



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26061
9 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Прилагаемое письмо от 6 июля 1993 года было направлено на имя Генерального секретаря Постоянным наблюдателем от Швейцарии при Организации Объединенных Наций.

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

Письмо Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1993 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь подтвердить получение Вашего послания от 17 июня 1993 года на имя начальника Федерального департамента иностранных дел, информирующего его о резолюции 841 (1993), касающейся эмбарго в отношении Гаити.

В этой связи мне доставляет удовольствие сообщить Вам, что Федеральный совет Швейцарии принял решение по собственной инициативе присоединиться к этой резолюции. Таким образом, он принял следующие экономические меры, которые вступили в силу с 1 июля 1993 года:

1. Запрет на экспорт и продажу вооружений и связанных с ними материальных средств любого характера.

2. Запрет на экспорт и продажу нефти и нефтепродуктов. Исключения из этого запрета по гуманитарным соображениям может делать Федеральное управление внешних экономических связей.

3. Блокирование в Швейцарии средств и активов правительства или властей де-факто Гаити, а также юридических лиц, независимо от того, где они находятся или осуществляют свои операции, чья деятельность прямо или косвенно контролируется правительством или властями де-факто Гаити. Платежи с заблокированных счетов и переводы средств с заблокированных активов могут быть санкционированы только в порядке исключения, если существует гарантия того, что эти средства и активы не могут быть прямо или косвенно предоставлены в распоряжение правительства или властей де-факто Гаити.

Прилагаю к настоящему для Вашего сведения копию постановления от 30 июня 1993 года* о введении экономических мер в отношении Гаити.

Иоганнесс МАНЦ
Посол
Постоянный наблюдатель от Швейцарии
при Организации Объединенных Наций

* С текстом постановления можно ознакомиться в канцелярии секретариата Комитета, комната S-3545.